



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3315
16 November 1993

CHINESE

第三三一五次会议临时逐字记录

1993年11月16日星期二,下午6点55分
在纽约总部举行

主席:	热苏斯先生	(佛得角)
成员国:	巴西	萨登伯格先生
	中国	张炎先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	拉德苏先生
	匈牙利	埃尔多斯先生
	日本	山本先生
	摩洛哥	本贾伦-图伊米先生
	新西兰	基廷先生
	巴基斯坦	马尔卡先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人
	委内瑞拉	特鲁希略女士

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

KD

下午7时15分开会

通过议程

议程通过。

索马里局势

秘书长关于安全理事会第837号决议执行情况的报告(S/26022)

按照关于代表秘书长调查1993年6月5日对联合国驻索马里部队的袭击的安全理事会第837(1993)号决议第5段提出的报告(S/26351)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了索马里代表的来信,她在信中要求邀请她参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,哈桑女士(索马里)在安理会议席就座。

LH

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据它在先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前摆有秘书长关于安全理事会第837(1993)号决议执行情况的报告,文件S/26022;以及按照关于代表秘书长调查1993年6月5日攻击联合国索马里部队事件的安全理事会第837(1993)号决议第5段所提出的报告,文件S/26351。

安理会成员面前还有文件S/26750,其中载有美利坚合众国提出的一份决议草案。我谨提请注意该决议草案中的二处技术性改动。第一处是在序言部分第一段末加上提及第837(1993)号决议。第二处是在第一段,这一段的案文应当是:

“授权为进一步执行第814(1993)和第837(1993)号决议，成立一个调查委员会，以调查武装攻击第二期联索行动人员造成伤亡的事件。”

我要请安理会成员注意文件S/26627，其中载有1993年10月25日埃塞俄比亚常驻代表的一封信，传递1993年10月24日埃塞俄比亚过渡政府总统给安全理事会主席的信。

我的理解是，安理会已准备好对它面前的这项决议草案进行表决。如果没有人反对，我便将决议草案付诸表决。

GE

无人反对，就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

本杰隆-图伊米先生(摩洛哥)(以法语发言)：主席先生，这是我国代表团本月第一次在安理会发言，请允许我首先祝贺你担任安全理事会主席我国代表团高度赞赏你精干和有效地履行主席职责。

我还要赞扬巴西的萨登贝格大使上月非常精干地主持了安理会事务。

摩洛哥王国充分支持安全理事会面前的决议草案。我们深信，应当支持一切恢复索马里的国家政治进程和民族和解的努力。为了实现这一目标，并帮助我们兄弟的索马里人民，克服由饥饿、疾病和无政府状态所造成的痛苦，作为一个伊斯兰、阿拉伯和非洲国家，摩洛哥觉得参加联合国索马里行动(联索行动)、联合特遣部队和现在的第二期联索行动是义不容辞的责任。

我们始终深信，寻求索马里危机的解决只有通过对话与合作才能成功。但是，只有在所有方面合作与有诚意的情況下，这一对话才有可能，才会有成果。还应当仔细地分析索马里社会结构的各个因素，以确定符合联索行动最初目标的适当方法，这一方法将给予这一进程一切可能成功的机会。

当然，联合国与国际社会已经为在政治领域中取得的切实结果作了不懈努力，并尝试了各种不同方法。但是，部分地由于不存在任何政府机构，索马里局势尤其困

难。这使得联合国的工作复杂化了,并阻碍了迄今取得有意义的进展。

WG

我们赞赏联合国在人道主义、社会和其他领域所作的值得赞扬的努力,但希望对话将尽快开始,使索马里各派的头目聚到一起,并希望对话有建设性的结果,以有利于全体索马里人民。

由于以上种种原因,我们决定对安理会面前的决议草案投赞成票。

主席(以英语发言): 我感谢摩洛哥代表对我说的客气话。

我现在把载于文件S/26750中的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

主席(以英语发言): 15票赞成。经口头修正的决议草案获得一致通过,成为第885(1993)号决议。

我现在请那些要在表决后发言的安理会成员发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言): 我国政府高兴地支持设立索马里调查委员会。该委员会将彻底调查对第二期联合国索马里行动(第二期联索行动)的人员的武装攻击。我们认为,委员会对推进索马里的和平进程至关重要。该进程进展缓慢,令人失望。我们在索马里的主要目标是促进可望导致民族和解的政治对话。我们希望看到索马里人民重建其基本体制,以确保近年来造成其民族悲剧的条件不再重演。

FP

联合国必须继续尽其职责,帮助创造有助于这一进程的气氛。我们希望本决议将促使索马里的所有关键人物协同努力,承担索马里人民面对的重大任务: 索马里的民族和解。

马尔卡先生(巴基斯坦)(以英语发言): 我国代表团对第885(1993)号决议投了赞成票,因为我们认为它将推动两个基本目标。第一是对索马里持久和平至关重要的政治进程,而其责任则恰当地落在索马里本国人民身上。

人们期盼的第二个目标是必须传达清楚的信息,表明对联合国索马里行动(第二期联索行动)的支持,以及对在极端艰苦和相当危险的条件下献身于维持和平的英雄儿女的支持。

我们相信,设立一个调查委员会,调查对第二期联索行动人员的武装攻击是一项重要措施,它将向关注索马里可悲事件的所有人提供一个必要保证。

基廷先生(新西兰)(以英语发言): 我们刚刚通过的决议是源于安全理事会对联合国在索马里的作用的全面考虑。这是安理会将在本周内通过的两项重要决议中的第一项。第二项决议将涉及联合国索马里行动(第二期联索行动)的整体任务,而本决议则涉及第837(1993)号决议所规定任务的一个方面。

第837(1993)号决议在应当采取哪些行动,以拘捕对1993年6月5日在摩加迪沙攻击联合国人员事件负责者的问题上,赋予了秘书长某种斟酌决定权。安理会在该决议中还要求展开调查。调查现在即将展开,安理会请求秘书长在调查结束之前,不要追捕可能与该事件有牵连的个人。

新西兰代表团不接受下述说法,即联合国将会在不使嫌犯享有适当诉讼之利的情况下行事。但我们可以理解,在摩加迪沙南部的特殊情况下,事实在于,这方面的担心已经成为政治对话的障碍。

LH

我们因此承认,这项决议具有政治意义,而且还有一个可贵之处,就是表明将在调查委员会的工作完成之前暂停采取逮捕行动。

民族和解过程是保证索马里和平的关键,新西兰百分之百地支持联合国和安全理事会实现这个目标的努力。

萨登伯格先生(巴西)(以英语发言): 巴西代表团已在各种场合表示,我们强烈

谴责对索马里境内的联合国索马里行动(第二期联索行动)人员的袭击。我们借此机会重申我们在这个问题上的立场。第二期联索行动竟然被阻止履行其旨在改善索马里人道主义状况的任务,这件事本身是令人悲哀的,甚至是悲剧性的。第二期联索行动人员的安全和生命竟然遭到侵犯,这简直是令人不能容忍。必须阻止这种袭击,并必须对其严厉处理。安理会于9月29日通过的第868(1993)号决议正是为此建立了一个重要的总的框架。

巴西充分支持并鼓励第二期联索行动进行努力,以便促进索马里所有各方之间的民族政治和解过程,以此作为不可逆转地改善索马里局势的唯一真正基础。我们希望,不久将在这个政治过程中取得重大进展。出于这些考虑,巴西代表团支持安理会今天通过的决议,该决议授权成立一个调查委员会,来调查导致第二期联索行动人员伤亡的武装袭击。特别重要的是,安理会是根据来自该区域的建议,尤其是根据文件S/26627所载埃塞俄比亚的梅勒斯·泽纳维总统提交的提议采取行动,通过这项决议的。我们希望,该委员会的工作将有助于早日令人满意地解决对第二期联索行动的袭击所构成的严重问题。通过这样做,该委员会将无疑对联合国今后在索马里的的工作做出重要贡献。

主席(以英语发言): 没有人发言了。安全理事会就此结束现阶段对议程上这个项目的审议。

下午7时30分散会